



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

English • Español • Português • Deutsch • Français



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

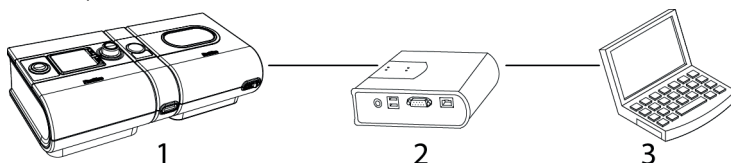
English

Introduction

The Tx Link connection module provides connectivity between EasyCare Tx software and a positive airway pressure therapy device (therapy device). Furthermore, it relays real-time signals measured by the therapy device to a polysomnograph (PSG).

The Tx Link is also a component of the VPAP Tx Lab System. The VPAP Tx Lab System provides remote PC control of a therapy device capable of delivering multiple therapy modes. The system comprises:

1. VPAP Tx or other compatible ResMed therapy device¹.
2. Tx Link connection module.
3. EasyCare Tx titration software².



This guide provides instructions for the Tx Link. Refer to the VPAP Tx Clinical Guide and EasyCare Tx Online Help for instructions on their use.

⚠ CAUTION

In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Intended use

The Tx Link is intended to provide connectivity between ResMed EasyCare Tx software and ResMed compatible therapy devices. The Tx Link relays real-time signals measured by the ResMed compatible therapy device to a polysomnograph (PSG).

The Tx Link is intended to be used in a clinical environment.

Components

The following items are supplied with the Tx Link:

- 5V DC power pack and plug blade attachments
- serial cable to connect the Tx Link to a compatible ResMed therapy device
- ethernet patch cable.

Optional components include:

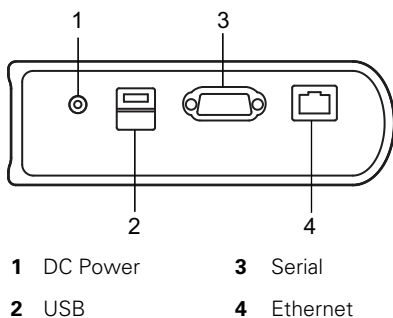
- EasyCare Tx CD
- USB cable to connect the Tx Link to a compatible ResMed therapy device.

¹ Only attach a ResMed therapy device compliant with IEC 60601-1.

² EasyCare Tx should be installed on a PC compliant with IEC 60950.

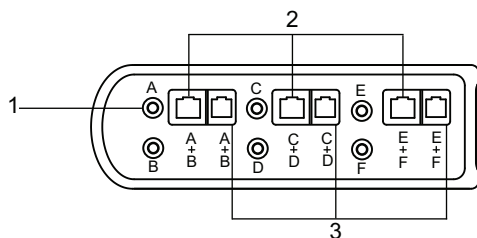
Device connections

Only one therapy device should be connected at a time via either a serial or USB port.



PSG connections

Tx Link provides up to six color-coded analog DC outputs (A-F), which can be used to connect the real-time streams measured by the ResMed therapy device to a PSG system. To support many different types of PSG systems, each DC output is available at three connection points. Each mono jack connector provides one channel only. Each modular connector provides two channels.



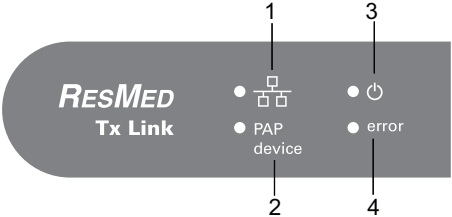
- 1** 3.5 mm mono jack connector (A-F)
- 2** 6P6C modular connector (A+B, C+D, E+F)
- 3** 4P4C modular connector (A+B, C+D, E+F)

Using the supplied adhesive labels, tag both ends of each cable with the color-coded label corresponding to the DC output.

For further information on setting up PSG connections, refer to the Titration Equipment Installation Guide.

Indicators

Tx Link provides four LEDs to indicate the current operating state:



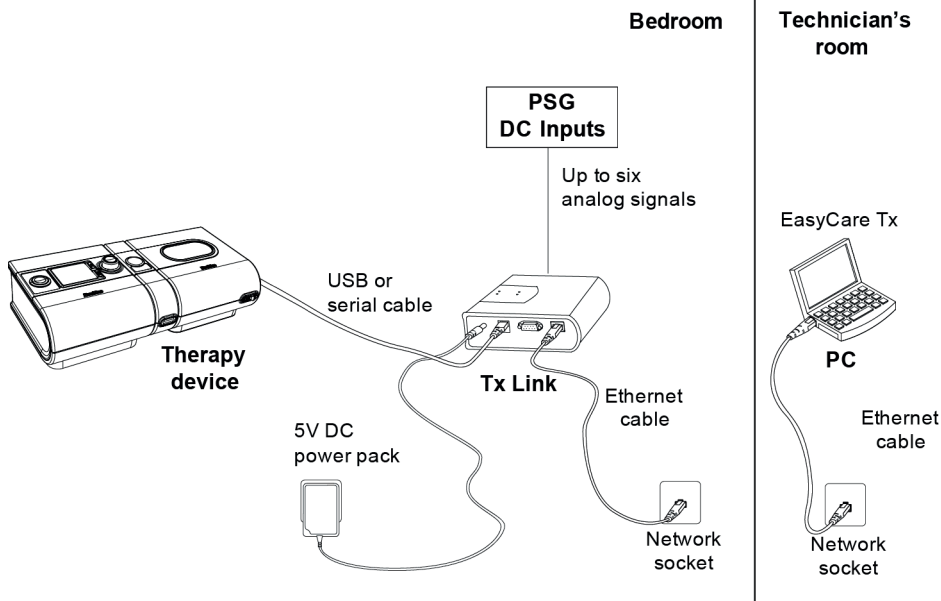
Indicator		Status
1	Ethernet 	Indicates Tx Link's connectivity to the network. The LED illuminates when connected to the network and flashes to indicate network traffic.
2	Positive airway pressure therapy device PAP device	Indicates the operating state of the connected therapy device. The LED illuminates when connected to a therapy device and flashes to indicate communication. The LED is off when disconnected from a therapy device.
3	Power 	Indicates the operating state of Tx Link. The LED illuminates when Tx Link is powered on.
4	Device failure error	Indicates if Tx Link has failed. The LED illuminates or flashes to indicate an internal failure.

The LEDs may be disabled during normal use to avoid patient disruption. However, in the disabled state, the LEDs will continue to indicate Tx Link status during power-up, or any system error state.

For more information on enabling and disabling LEDs, refer to the EasyCare Tx Online Help.

Setup

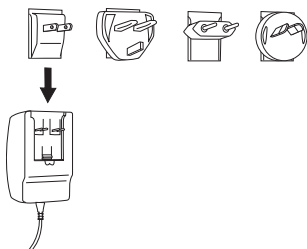
Using the cables supplied, connect the Tx Link as shown.



For further assistance contact your ResMed representative.

Connecting the power pack

Before connecting to the power outlet, insert the plug blade attachment suitable for your region into the power pack.



Turning off the Tx Link

To turn off the Tx Link, disconnect the power pack from the power outlet or turn off the switch at the power outlet.

Configuration

Tx Link is initially configured as follows:

- IP Address: acquired automatically by DHCP or Auto-IP
- LEDs: disabled during normal use
- DC Output Configuration as shown in the table below:

DC output	Parameter	Value	Voltage range
A	Mask Pressure	0 to 30 cm H ₂ O	0 to 1V DC
B	Patient Flow	-120 to 120 L/min	-1 to 1V DC
C	Leak	0 to 60 L/min	0 to 1V DC
D	Inspiration set pressure	0 to 30 cm H ₂ O	0 to 1V DC
E	Expiration set pressure	0 to 30 cm H ₂ O	0 to 1V DC
F	Minute Ventilation	0 to 30 L	0 to 1V DC

This configuration may be changed using the EasyCare Tx and Tx Link Administrator software. For further information refer to the EasyCare Tx Online Help.

Cleaning and maintenance

The exterior of the Tx Link unit and power pack may be cleaned with a damp cloth and mild liquid soap.

WARNING

- Always disconnect the power pack from the power outlet before cleaning.
- Ensure the power pack is dry before reconnecting.

Servicing

The Tx Link is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. There is no servicing necessary during the lifetime of the device.

Technical specifications

Tx Link dimensions (H x W x L)	1.9" x 5.7" x 4.9" (47 mm x 145 mm x 123 mm)
Tx Link weight	0.77 lb (350 g)
Power pack dimensions (H x W x L)	4.2" x 2.4" x 1.4" (106 mm x 60 mm x 36 mm)
Power Pack weight	0.55 lb (250 g)
Power supply	AC 100–240V, 50–60Hz < 12VA maximum power consumption Class II, suitable for continuous operation
Housing construction	Aluminum and flame retardant engineering thermoplastic
Operating temperature	+41° F to +95° F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10%–95% non-condensing
Storage and transport temperature	-4° F to 140° F (-20°C to 60° C)
Storage and transport humidity	10% to 95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 10,000 ft (3050 m)
Analog outputs	6
All channels isolated from mains	1.5kV
All channels isolated from communications signals	1.5kV
No isolation between channels	
Voltage range	± 1V
Accuracy	± 20 mV
Bandwidth	100Hz
Output impedance	50Ω
Electromagnetic compatibility:	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for commercial and light industry environments. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of these ResMed devices can be found on www.resmed.com , on the Products page under Service and Support . Click on the PDF file for your language.
IEC60601-1 classification	Portable Equipment

Notes:

- *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*
- *The performance of the analog outputs is determined by the attached ResMed therapy device.*

Symbols which appear on the device



Follow instructions for use;  Class II equipment;  European

Authorised Representative;  Caution, risk of electric shock;  No user

serviceable parts;  Ethernet;  IOIOI Serial;  USB;  Power;  Analog output;

 5V DC;  5V DC;  Manufacturer; **Rx Only** Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician.)



Environmental information WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. This device should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

General warnings and cautions

The following are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions and notes appear with the relevant instructions in the guide.



WARNING

- **Maintain patient isolation:** The Tx Link should be placed outside the patient environment (outside a 1.5 m radius of the patient's bed).
- **Maintain separation from liquids:** The Tx Link should be placed at least 0.5 m away from and above the humidifier and liquids.
- **Only use the supplied power pack** (APD Model No. WB-10F05RUGKN).
- **Plug pack supplied with Tx Link only** to be used with this device. Not suitable for use with any other device.
- **Check the power pack periodically** for signs of wear or damage. If the power pack is damaged, return it to your supplier for replacement.

CAUTION

- Use only approved ResMed equipment, parts and components.
- The Tx Link should not be placed in close proximity to life support equipment.
- Tx Link is a network device. Please ensure that an appropriate cyber-security policy is established and maintained at your premises to ensure reliable operation of your network, security of information and protection of attached equipment.
- Ensure wiring is placed away from other equipment and personnel.
- Tx Link contains no user serviceable parts.
- The 5V DC power pack and Tx Link contains no user serviceable parts.

Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below.

Product	Warranty period
• Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing)—excluding single-use devices • Accessories—excluding single-use devices • Flex-type finger pulse sensors • Humidifier water tubs	90 days
• Batteries for use in ResMed internal and external battery systems	6 months
• Clip-type finger pulse sensors • CPAP and bilevel device data modules • Oximeters and CPAP and bilevel device oximeter adapters • Humidifiers and humidifier cleanable water tubs • Titration control devices	1 year
• CPAP, bilevel and ventilation devices (including external power supply units) • Battery accessories • Portable diagnostic/screening devices	2 years

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This Limited Warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by water being spilled on or into an electronic device.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

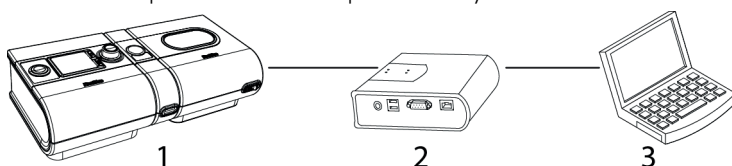
Español

Introducción

El módulo de conexión Tx Link permite conectar el software EasyCare Tx con los equipos de tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias (equipos de tratamiento). Además, transmite las señales medidas por el equipo de tratamiento en tiempo real a un equipo de polisomnografía (PSG).

El Tx Link forma parte asimismo del sistema para laboratorio VPAP Tx. El sistema para laboratorio VPAP Tx permite controlar a distancia, desde una PC, los equipos de tratamiento con capacidad para suministrar diversos modos de tratamiento. El sistema está compuesto por:

1. VPAP Tx u otro equipo de tratamiento de ResMed compatible¹
2. Módulo de conexión Tx Link
3. Software para determinar la presión EasyCare Tx².



El presente manual brinda instrucciones relativas al Tx Link. Consulte el manual clínico del VPAP Tx y la ayuda en línea del EasyCare Tx, para obtener instrucciones relativas al uso de estos productos.

PRECAUCION

En EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

Uso indicado

El Tx Link está diseñado para brindar conectividad entre el software EasyCare Tx de ResMed y los equipos de tratamiento de ResMed compatibles. El Tx Link transmite las señales medidas en tiempo real por los equipos de tratamiento compatibles de ResMed a un equipo de polisomnografía (PSG).

El Tx Link está diseñado para ser utilizado en instituciones clínicas.

Componentes

Las piezas que figuran a continuación se suministran con el Tx Link:

- unidad de alimentación de 5 V de CC y accesorios de enchufes de espigas planas
- cable serial para conectar el Tx Link a un equipo de tratamiento ResMed compatible
- cable de conexiones Ethernet.

¹ Solo conecte un equipo de tratamiento de ResMed que cumpla con la norma CEI 60601-1.

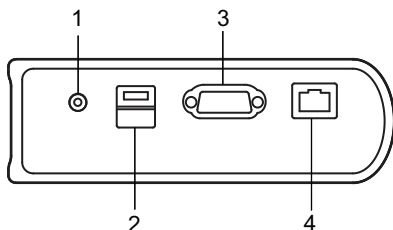
² EasyCare Tx debe instalarse en una computadora que cumpla con la norma CEI 60950.

Los componentes opcionales son los siguientes:

- CD del software EasyCare Tx
- cable USB para conectar el Tx Link a un equipo de tratamiento compatible de ResMed.

Conexiones con el equipo

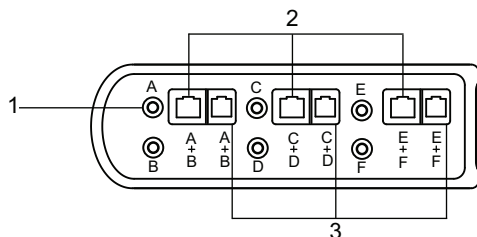
Solo debe conectarse un equipo de tratamiento a la vez a través del puerto serial o del puerto USB.



- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1 Alimentación de CC | 3 Serial |
| 2 USB | 4 Ethernet |

Conexiones con el sistema de PSG

El Tx Link brinda hasta seis salidas analógicas de CC codificadas por color (A–F), que pueden utilizarse para conectar los flujos de datos medidos por el equipo de tratamiento ResMed en tiempo real a un sistema PSG. Cada una de las salidas de CC está disponible en tres puntos de conexión con el fin de que el módulo sea compatible con diferentes tipos de sistemas de PSG. Los conectores jack mono brindan un único canal. Los conectores modulares brindan dos canales.

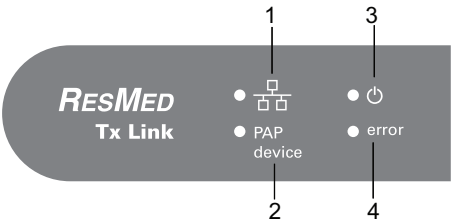


- | |
|--|
| 1 Conector jack mono de 3,5 mm (A–F) |
| 2 Conector modular 6P6C (A+B, C+D, E+F) |
| 3 Conector modular 4P4C (A+B, C+D, E+F) |

Utilizando las etiquetas adhesivas suministradas, coloque en ambos extremos de cada cable la etiqueta codificada por color que corresponda a la salida de CC. Para obtener más información acerca de cómo instalar las conexiones con el sistema PSG, consulte el Manual de instalación del equipo para determinar la presión.

Indicadores

El Tx Link posee cuatro luces indicadoras que señalan su estado de funcionamiento actual:



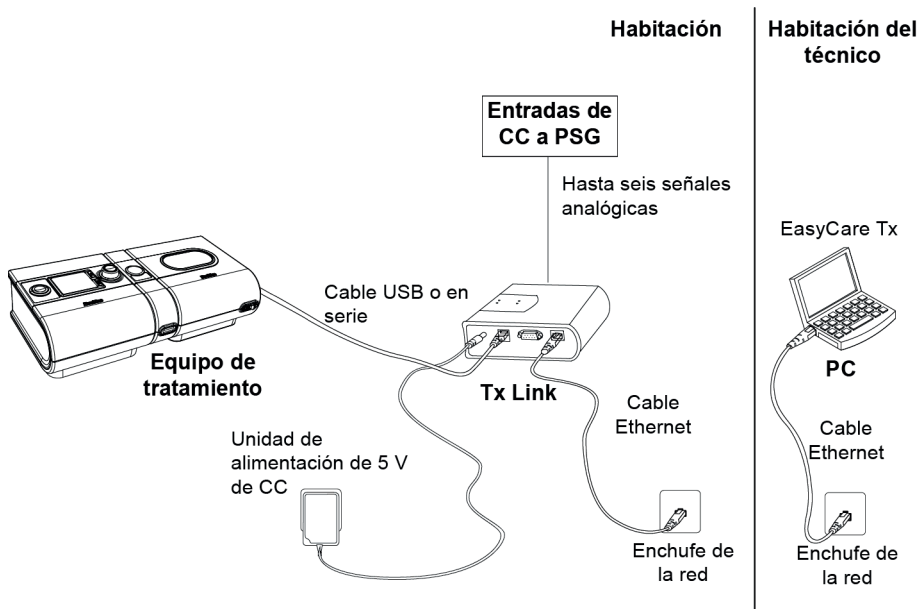
Indicador		Estado
1	Ethernet	
	Indica la conectividad del Tx Link a la red.	La luz indicadora se enciende cuando está conectado a la red y parpadea para indicar el tráfico de la red.
2	Equipo de tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias	
PAP device	Indica el estado de funcionamiento del equipo de tratamiento conectado.	La luz indicadora se enciende cuando está conectado a un equipo de tratamiento y parpadea para indicar comunicación. La luz indicadora se apaga cuando está desconectado de un equipo de tratamiento.
3	Alimentación	
	Indica el estado de funcionamiento del Tx Link.	La luz indicadora se enciende cuando el Tx Link está encendido.
4	Desperfecto del equipo	
error	Indica si el Tx Link ha fallado.	La luz indicadora se enciende o parpadea para indicar una falla interna.

Es posible desactivar las luces indicadoras durante el uso habitual para que no molesten al paciente. Sin embargo, aun estando desactivadas, las luces indicadoras continuarán señalando el estado del Tx Link cuando el módulo se esté encendiendo o si ocurre un error en el sistema.

Para obtener más información acerca de la activación y desactivación de las luces indicadoras, consulte la ayuda en línea de EasyCare Tx.

Instalación

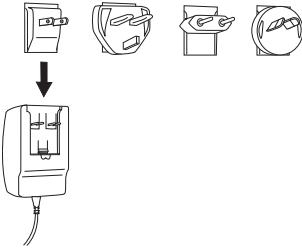
Conecte el Tx Link como se muestra a continuación, utilizando los cables suministrados.



Para obtener más ayuda, contáctese con el representante de ResMed.

Conexión de la unidad de alimentación

Antes de conectar al tomacorriente, coloque en la unidad de alimentación el accesorio de enchufe de espigas planas adecuado para su zona.



Apagado del Tx Link

Para apagar el Tx Link, desconecte la unidad de alimentación del tomacorriente o apague el interruptor situado en el tomacorriente.

Configuración

El Tx Link viene configurado de la siguiente manera:

- Dirección de IP: se adquiere automáticamente a través de DHCP o de IP automático
- Luces indicadoras: desactivadas durante el uso habitual
- Configuración de salida de CC como se muestra en la tabla que aparece a continuación:

Salida de CC	Parámetro	Valor	Intervalo de tensión
A	Presión en la mascarilla	de 0 a 30 cm H ₂ O	de 0 a 1 V de CC
B	Flujo del paciente	de -120 a 120 l/min	de -1 a 1 V de CC
C	Fuga	de 0 a 60 l/min	de 0 a 1 V de CC
D	Presión inspiratoria configurada	de 0 a 30 cm H ₂ O	de 0 a 1 V de CC
E	Presión espiratoria configurada	de 0 a 30 cm H ₂ O	de 0 a 1 V de CC
F	Ventilación minuto	de 0 a 30 l	de 0 a 1 V de CC

Esta configuración puede modificarse utilizando el software EasyCare Tx y Tx Link Administrator. Para obtener más información consulte la ayuda en línea de EasyCare Tx.

Limpeza y cuidados

El exterior del equipo Tx Link y de la unidad de alimentación se pueden limpiar con un paño húmedo y un jabón líquido suave.

ADVERTENCIA

- Siempre desconecte la unidad de alimentación del tomacorriente antes de efectuar la limpieza.
- Compruebe que la unidad de alimentación esté seca antes de volver a conectarla.

Mantenimiento y reparaciones

El Tx Link está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use y se cuide de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. No es necesario realizar ningún mantenimiento durante la vida útil del equipo.

Especificaciones técnicas

Dimensiones del Tx Link (altura x ancho x largo)	47 mm x 145 mm x 123 mm (1,9" x 5,7" x 4,9")
Peso del Tx Link	350 g (0,77 lb)
Dimensiones de la unidad de alimentación (altura x ancho x largo)	106 mm x 60 mm x 36 mm (4,2" x 2,4" x 1,4")
Peso de la unidad de alimentación	250 g (0,55 lb)
Fuente de alimentación	100–240 V de CA, 50–60 Hz < 12 VA (máximo consumo de potencia) Clase II, adecuado para funcionamiento continuo
Construcción de la carcasa	Aluminio y termoplástico de ingeniería ignífuga
Temperatura de funcionamiento	+5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F)
Humedad de funcionamiento	de 10 % a 95 % sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Humedad de almacenamiento y transporte	de 10 % a 95 % sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 3050 m (10.000 pies)
Salidas analógicas	6
Todos los canales aislados de la red de distribución	1,5 kV
Todos los canales aislados de las señales de comunicación	1,5 kV

Sin aislamiento entre canales	
Intervalo de tensión	$\pm 1 \text{ V}$
Exactitud	$\pm 20 \text{ mV}$
Ancho de banda	100 Hz
Impedancia de salida	50 Ω
Compatibilidad electromagnética:	El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2, para entornos comerciales y de industria ligera. Se puede obtener información acerca de las emisiones electromagnéticas y de la inmunidad de estos equipos de ResMed en el sitio web www.resmed.com , en la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos. Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su idioma.
Clasificación CEI 60601-1	Equipo portátil

Notas:

- *El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.*
- *El rendimiento de las salidas analógicas está determinado por el equipo de tratamiento ResMed conectado.*

Símbolos que aparecen en el equipo

 Siga las instrucciones de uso;  Equipo de clase II;  Representante autorizado para Europa;  Precaución, peligro de electrocución;  No hay piezas que el usuario pueda reparar;  Ethernet;  Serial;  USB;  Corriente;  Salida analógica;  5V DC 5 V de CC;  Fabricante;  **Rx Only** Solo con receta (en EE. UU., la ley federal exige que estos equipos sean vendidos únicamente por un médico o por una orden médica).

 **Información relativa al medio ambiente** La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos. Este equipo debe eliminarse por separado, no como parte de los residuos urbanos sin clasificar. Para eliminar el equipo, utilice los sistemas de recolección, reutilización y reciclaje adecuados que existan en su región. El uso de estos sistemas de recolección, reutilización y reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información acerca de estos sistemas de eliminación, comuníquese con la administración de residuos local. El símbolo de cubo de basura tachado lo invita a utilizar estos sistemas de eliminación. Si necesita información acerca de cómo recoger y eliminar su equipo de ResMed, póngase en contacto con la

Advertencias y precauciones generales

Las siguientes son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas particulares aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

ADVERTENCIA

- Mantenga aislado al paciente: el Tx Link debe colocarse fuera del entorno del paciente (fuera de un radio de 1,5 m en torno a la cama del paciente).
- Mantenga separado de los líquidos: el Tx Link debe colocarse al menos 0,5 m separado y por encima del humidificador y de cualquier líquido.
- Utilice únicamente la unidad de alimentación suministrada (Modelo APD N.º WB-10F05RUGKN).
- El conjunto de enchufes suministrado con el Tx Link solo debe utilizarse en este equipo. No es adecuado para ser utilizado con ningún otro equipo.
- Revise periódicamente la unidad de alimentación, para comprobar que no tenga signos de desgaste o daño. Si la unidad de alimentación está dañada, regrésela a su proveedor para que sea sustituida.

PRECAUCION

- Utilice exclusivamente los equipos, piezas y componentes aprobados por ResMed.
- El Tx Link no debe colocarse cerca de equipos de soporte vital.
- El Tx Link es un equipo que funciona en red. Asegúrese de que su institución elabore y ponga en práctica una política adecuada de seguridad cibernética, para garantizar el funcionamiento confiable de la red, la seguridad de la información y la protección de los equipos conectados.
- Asegúrese de que los cables estén alejados del personal y de otros equipos.
- El Tx Link no contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- La unidad de alimentación de 5 V de CC y el Tx Link no contienen piezas que el usuario pueda reparar.

Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (en adelante, "ResMed") garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición durante el plazo estipulado a continuación.

Producto	Plazo de la garantía
• Sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos) - excluidos los dispositivos de un solo uso. • Accesorios - excluidos los dispositivos de un solo uso • Sensores de pulso digital tipo flexible • Cubetas de agua del humidificador	90 días
• Baterías para usarse en sistemas de ResMed que funcionan con baterías internas y externas	6 meses
• Sensores de pulso digital tipo clip • Módulos de datos de dispositivos CPAP y binivel • Oxímetros y adaptadores de oxímetros de dispositivos CPAP y binivel • Humidificadores y cubetas de agua lavables del humidificador • Dispositivos de control del ajuste de la dosis	1 año
• Dispositivos CPAP, binivel y de ventilación (incluidas fuentes de alimentación externas) • Accesorios de la batería • Dispositivos portátiles de diagnóstico/detección	2 años

Esta garantía solo es válida para el consumidor inicial. No es transferible

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación debidos a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por agua derramada sobre un dispositivo electrónico o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la

duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo anterior no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo anterior no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, comuníquese con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

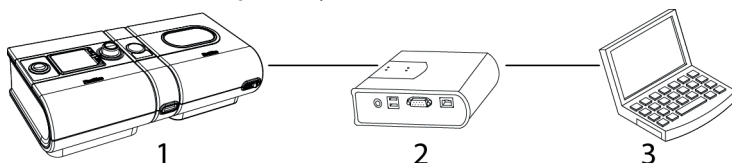
Português

Introdução

O módulo de conexão do Tx Link fornece conectividade entre o software EasyCare Tx e um dispositivo terapêutico de pressão positiva das vias respiratórias (dispositivo terapêutico). Além disso, ele retransmite sinais em tempo real medidos pelo dispositivo terapêutico a um polissonógrafo (PSG).

O Tx Link é parte integrante do Sistema Laboratorial VPAP Tx. O Sistema Laboratorial VPAP Tx permite controle remoto via PC de um dispositivo terapêutico capaz de administrar vários modos de terapia. O sistema inclui:

1. VPAP Tx ou outro dispositivo terapêutico compatível da ResMed¹.
2. Módulo de conexão Tx Link.
3. Software de titulação EasyCare Tx².



Este manual fornece instruções sobre o Tx Link. Consulte o Manual Clínico do VPAP Tx e a Ajuda Online do EasyCare Tx para obter instruções de uso dos dispositivos correspondentes.

⚠ PRECAUCAO

Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

Uso previsto

O Tx Link foi projetado para fornecer conectividade entre o software ResMed EasyCare Tx e dispositivos de terapia compatíveis da ResMed. O Tx Link retransmite sinais em tempo real medidos pelo dispositivo terapêutico ResMed compatível para um polissonógrafo (PSG).

O Tx Link deve ser usado em ambiente clínico.

Componentes

Os itens a seguir são fornecidos com o Tx Link:

- adaptador de energia de 5 V CC e placas de adaptação
- cabo serial para conectar o Tx Link a um dispositivo terapêutico ResMed compatível
- cabo de rede Ethernet.

¹ Utilize apenas dispositivos terapêuticos ResMed em conformidade com CEI 60601-1.

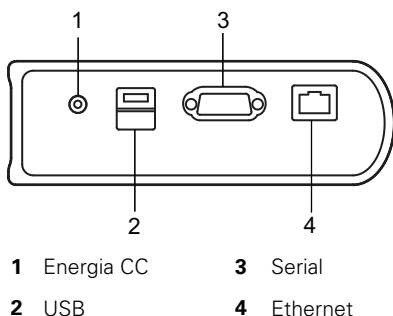
² O EasyCare Tx deve estar instalado em um PC em conformidade com CEI 60950.

Os componentes opcionais incluem:

- CD do EasyCare Tx
- cabo USB para conectar o Tx Link a um dispositivo terapêutico ResMed compatível.

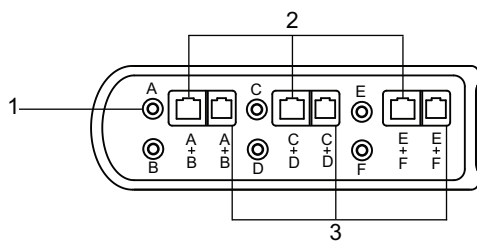
Conexões do dispositivo

Somente um dispositivo terapêutico deve ser conectado por vez através da porta serial ou USB.



Conexões de PSG

O Tx Link disponibiliza até seis saídas CC analógicas codificadas por cor (A–F) que podem ser usadas para conectar os fluxos em tempo real medidos pelo dispositivo terapêutico da ResMed a um sistema de PSG. Para oferecer suporte a vários tipos de sistemas de PSG, cada saída CC fica disponível em três pontos de conexão. Cada conector de tomada mono disponibiliza somente um canal. Cada conector modular disponibiliza dois canais.



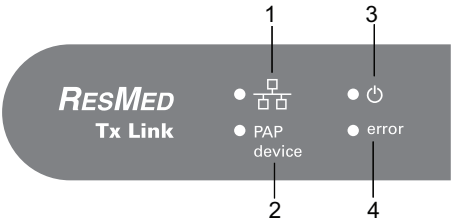
- 1 Conector de tomada mono de 3,5 mm (A–F)
- 2 Conector modular 6P6C (A+B, C+D, E+F)
- 3 Conector modular 4P4C (A+B, C+D, E+F)

Usando as etiquetas adesivas fornecidas, marque as duas extremidades de cada cabo com a etiqueta codificada por cor correspondente à saída CC.

Para obter mais informações sobre como configurar as conexões de PSG, consulte o manual de instalação do equipamento de titulação.

Indicadores

O Tx Link dispõe de quatro LEDs para indicar o estado operacional do momento:



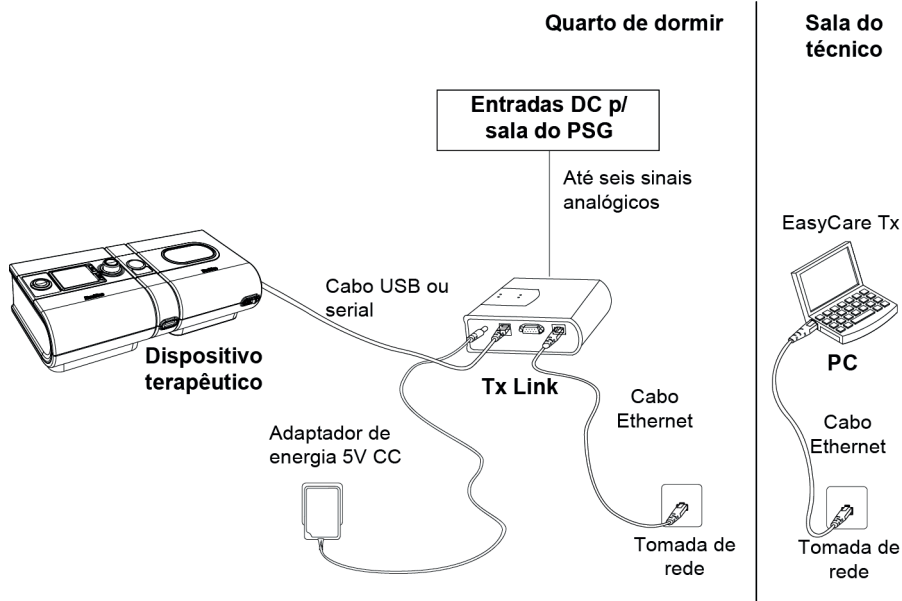
Indicador		Status
1	Ethernet 	Indica a conectividade do Tx Link com a rede. O LED acende quando está conectado com a rede e pisca para indicar tráfego de rede.
2	Dispositivo terapêutico de pressão positiva das vias respiratórias PAP device	Indica o estado operacional do dispositivo terapêutico conectado. O LED fica aceso quando o Tx Link está conectado com um dispositivo terapêutico e pisca para indicar comunicação. O LED fica apagado quando o Tx Link está desconectado de um dispositivo terapêutico.
3	Energia 	Indica o estado operacional do Tx Link. O LED acende quando o Tx Link está ligado.
4	Falha do dispositivo error	Indica falha do Tx Link. O LED acende ou pisca para indicar uma falha interna.

Os LEDs podem ser desativados durante o uso normal para que não incomodem o paciente. Contudo, mesmo desativados, os LEDs continuam a indicar o estado do Tx Link durante o acionamento ou qualquer estado de erro do sistema.

Para obter mais informações sobre como habilitar ou desabilitar os LEDs, consulte a Ajuda Online do EasyCare Tx.

Montagem

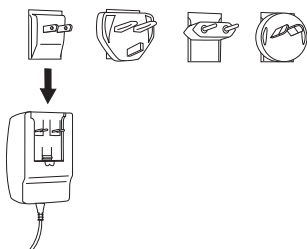
Utilizando os cabos fornecidos, conecte o Tx Link da forma apresentada.



Para obter mais ajuda, contate seu representante da ResMed.

Conexão do adaptador de energia

Antes de conectar o adaptador à tomada de energia, insira nele a placa de adaptação adequada à sua região.



Como desligar o Tx Link

Para desligar o Tx Link, desconecte o adaptador da tomada de energia ou desligue a chave na tomada.

Configuração

O Tx Link vem inicialmente configurado da seguinte forma:

- Endereço IP: obtido automaticamente por DHCP ou IP automático
- LEDs: desativados durante o uso normal
- Configuração de saída CC conforme tabela abaixo:

Saída CC	Parâmetro	Valor	Faixa de tensão
A	Pressão na máscara	0 a 30 cm H ₂ O	0 a 1 V CC
B	Fluxo do paciente	-120 a 120 l/min	-1 a 1 V CC
C	Fuga	0 a 60 l/min	0 a 1 V CC
D	Pressão inspiratória definida	0 a 30 cm H ₂ O	0 a 1 V CC
E	Pressão expiratória definida	0 a 30 cm H ₂ O	0 a 1 V CC
F	Ventilação por minuto	0 a 30 l	0 a 1 V CC

Esta configuração pode ser alterada usando-se os aplicativos EasyCare Tx e Tx Link Administrator. Para obter mais informações, consulte a Ajuda Online do EasyCare Tx.

Limpeza e manutenção

A parte externa da unidade Tx Link e do adaptador de energia pode ser limpa com um pano úmido e sabão líquido suave.

AVISO

- Sempre desconecte o adaptador de energia da tomada de energia antes da limpeza.
- Certifique-se de que o adaptador de energia está seco antes de reconectar.

Assistência

O Tx Link foi projetado para proporcionar uma operação segura e confiável quando operado e mantido conforme as instruções fornecidas pela ResMed. O dispositivo não requer nenhum tipo de manutenção durante sua vida útil.

Especificações técnicas

Dimensões do Tx Link (A x L x C)	47 mm x 145 mm x 123 mm (1,9 pol. x 5,7 pol. x 4,9 pol.)
Peso do Tx Link	350 g (0,77 lb)
Dimensões do adaptador de energia (A x L x C)	106 mm x 60 mm x 36 mm (4,2 pol. x 2,4 pol. x 1,4 pol.)
Peso do adaptador de energia	250 g (0,55 lb)
Fonte de alimentação	100–240 V CA, 50–60 Hz < 12 VA (consumo de energia máximo) Classe II, adequada para operação contínua
Constituição do gabinete	Alumínio e termoplástico de engenharia retardador de chamas
Temperatura operacional	+5°C a +35°C (+41°F a +95°F)
Umidade operacional	10% a 95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Umidade de armazenamento e transporte	10% a 95% (sem condensação)
Altitude operacional	Nível do mar até 3.050 m (10.000 pés)
Saídas analógicas	6
Todos os canais isolados da rede elétrica	1,5 kV
Todos os canais isolados dos sinais de comunicação	1,5 kV
Sem isolamento entre os canais	
Faixa de tensão	± 1V
Precisão	± 20 mV
Largura de banda	100 Hz
Impedância de saída	50 Ω
Compatibilidade eletromagnética:	O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC) de acordo com a norma CEI 60601-1-2, para ambientes comerciais e de indústria leve. As informações sobre imunidade e emissões eletromagnéticas destes dispositivos ResMed podem ser encontradas em www.resmed.com , na página Products (Produtos), em Service and Support (Serviço e Suporte). Clique no arquivo PDF para o seu idioma.
Classificação CEI 60601-1	Equipamento portátil

Notas:

- *O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*
- *O desempenho das saídas analógicas é determinado pelo dispositivo terapêutico ResMed conectado.*

Símbolos que aparecem no dispositivo



Siga as instruções de uso;  Equipamento de Classe II; 

Representante autorizado na União Europeia;  Cuidado, risco de choque

elétrico;  Não contém peças reparáveis pelo usuário;  Ethernet; IOIOI

Serial;  USB;  Energia;  Saída analógica;  5 V CC; 

Fabricante; **Rx Only** Somente com prescrição médica (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes)



Informações ambientais A REEE 2002/96/CE é uma diretiva europeia que trata da forma correta de descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos. Este dispositivo deve ser descartado separadamente, e não como lixo urbano comum. Para descartar o dispositivo, use sistemas adequados de coleta, reutilização e reciclagem disponíveis na sua região. O uso desses sistemas de coleta, reutilização e reciclagem visa poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se precisar de informações sobre esses sistemas de gestão de resíduos, entre em contato com o setor responsável pela coleta de lixo de sua localidade. O símbolo de lata de lixo riscada sugere o uso desses sistemas de descarte. Se necessitar de mais informações sobre a coleta e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contato com o representante da ResMed ou o distribuidor da sua área, ou consulte www.resmed.com/environment.

Avisos e precauções gerais

Os avisos e precauções a seguir são de cunho geral. Avisos, precauções e notas específicos aparecem junto às respectivas instruções no manual.



AVISO

- Mantenha o isolamento do paciente: o Tx Link deve ficar fora do ambiente do paciente (a um raio de 1,5 m de distância do leito do paciente).
- Mantenha afastado de líquidos: o Tx Link deve ficar no mínimo a 0,5 m de distância e acima do umidificador e de líquidos.
- Use somente o adaptador de energia fornecido (APD Modelo N°. WB-10F05RUGKN).
- Conjunto de tomadas fornecido com o Tx Link somente para uso com este dispositivo. Inadequado para uso com qualquer outro dispositivo.
- Verifique periodicamente se há sinais de desgaste ou danos no adaptador. Se o adaptador estiver danificado, devolva ao fornecedor para substituição.

PRECAUCAO

- Use somente equipamentos, peças e componentes aprovados pela ResMed.
- O Tx Link não deve ser colocado muito próximo de equipamentos de suporte à vida.
- O Tx Link é um dispositivo de rede. Certifique-se de que uma política de segurança digital apropriada foi definida e é mantida no recinto para garantir uma operação confiável da rede, a segurança das informações e a proteção do equipamento conectado.
- Certifique-se de que os cabos sejam colocados longe de outros equipamentos e pessoas.
- O Tx Link não contém peças que possam ser reparadas pelo usuário.
- O adaptador de energia de 5 V CC e o Tx Link não contém peças que possam ser reparadas pelo usuário.

Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd (daqui por diante 'ResMed') garante que este produto de sua fabricação está livre de defeitos de material e mão de obra pelo período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra.

Produto	Período da garantia
• Sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubulação) - exceto dispositivos de utilização única • Acessórios - exceto dispositivos de utilização única • Sensores de pulso para dedo de tipo flexível • Cubas de água de umidificadores	90 dias
• Baterias para utilização em sistemas de alimentação com bateria ResMed internos e externos	6 meses
• Sensores de pulso para dedo de tipo clipe • Módulos de dados de dispositivos CPAP e de dois níveis • Oxímetros e adaptadores para oxímetros de dispositivos CPAP e de dois níveis de pressão • Umidificadores e respectivas cubas de água laváveis • Dispositivos de controle de titulação	1 ano
• Dispositivos CPAP, de dois níveis de pressão e de ventilação (incluindo fontes de alimentação externa) • Acessórios de baterias • Dispositivos portáteis de diagnóstico/rastreo	2 anos

Esta garantia só se aplica ao consumidor inicial. Não é transferível.

Se o produto sofrer avarias nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, a seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparos efetuados por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efetuar esse tipo de reparo; c) qualquer dano ou contaminação devido ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; e d) danos causados por água derramada sobre ou dentro de um dispositivo eletrônico.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

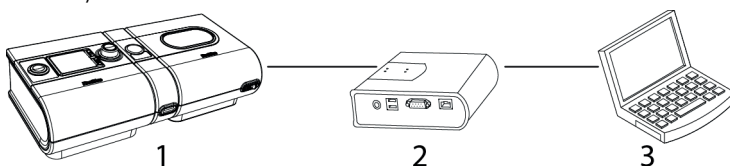
Deutsch

Einleitung

Das Tx Link-Verbindungsmodul stellt die Verbindung zwischen der EasyCare Tx-Software und einem Positivdruck-Atemtherapiegerät (Therapiegerät) her. Außerdem leitet es vom Atemtherapiegerät gemessene Echtzeitsignale an einen Polysomnographen (PSG) weiter.

Das Tx Link ist außerdem eine Komponente des VPAP Tx Lab Systems. Das VPAP Tx Link Lab System ermöglicht die Fernsteuerung eines Atemtherapiegerätes, das mehrere Therapiemodi bereitstellen kann, über einen PC. Das System setzt sich wie folgt zusammen:

1. VPAP Tx oder anderes kompatibles ResMed-Atemtherapiegerät¹
2. Tx Link-Verbindungsmodul
3. EasyCare Tx-Titrationssoftware²



Diese Gebrauchsanweisung gibt Anweisungen für das Tx Link. Weitere Informationen finden Sie im klinischen Handbuch des VPAP Tx und in der Online-Hilfe von EasyCare Tx.

VORSICHT

In den USA darf dieses Gerät laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder aufgrund einer ärztlichen Verschreibung erworben werden.

Verwendungszweck

Das Tx Link dient zur Herstellung einer Verbindung zwischen der ResMed EasyCare Tx-Software und ResMed-kompatiblen Atemtherapiegeräten. Das Tx Link leitet vom ResMed-kompatiblen Atemtherapiegerät gemessene Echtzeitsignale an einen Polysomnographen (PSG) weiter.

Das Tx Link ist für die Verwendung in einer klinischen Umgebung vorgesehen.

Komponenten

Die folgenden Teile werden mit dem Tx Link geliefert:

- Netzteil (5 V DC) und Steckeraufsätze
- Serielles Kabel zum Anschluss des Tx Link an ein kompatibles ResMed-Atemtherapiegerät
- Ethernet-Patchkabel

¹ Schließen Sie nur ein ResMed-Atemtherapiegerät an, das der Norm IEC 60601-1 entspricht.

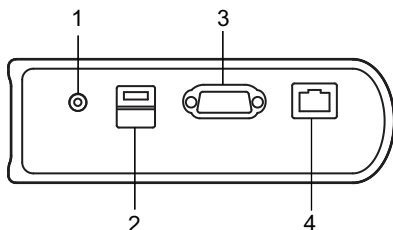
² EasyCare Tx muss auf einem PC installiert werden, der der Norm IEC 60950 entspricht.

Optionale Komponenten:

- CD für EasyCare Tx
- Serielles USB-Kabel zum Anschluss des Tx Link an ein kompatibles ResMed-Atemtherapiegerät

Geräteverbindungen

Es darf jeweils nur ein Atemtherapiegerät über einen seriellen oder USB-Anschluss angeschlossen werden.



1 Gleichstrom

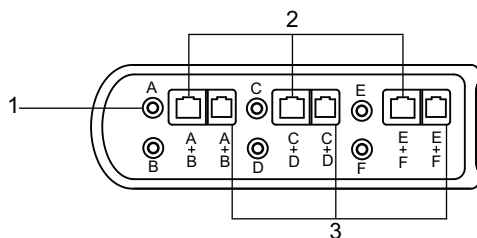
3 Seriell

2 USB

4 Ethernet

PSG-Anschlüsse

Das Tx Link bietet bis zu sechs farbcodierte analoge DC-Ausgänge (A–F), über die die von einem ResMed-Atemtherapiegerät gemessenen Echtzeit-Datenströme an ein PSG-System übermittelt werden können. Zur Unterstützung vieler verschiedener PSG-Systeme ist jeder DC-Ausgang an drei Anschlusspunkten verfügbar. Jeder Monostecker bietet nur einen Kanal. Jeder Modularstecker bietet zwei Kanäle.



1 3,5 mm Monostecker (A–F)

2 6P6C Modularstecker (A+B, C+D, E+F)

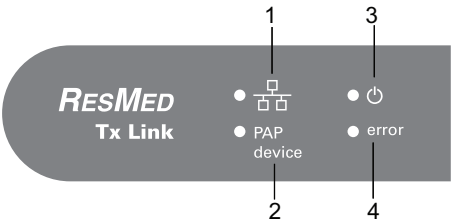
3 4P4C Modularstecker (A+B, C+D, E+F)

Markieren Sie beide Enden der einzelnen Kabel entsprechend dem jeweiligen DC-Ausgang mit den mitgelieferten farbcodierten Klebeetiketten.

Weitere Informationen zum Einrichten von PSG-Anschlüssen finden Sie im Installationshandbuch der Titrationsausrüstung für Schlaflabore.

Anzeigen

Das Tx Link hat vier LED-Leuchten, die den aktuellen Betriebsstatus anzeigen:



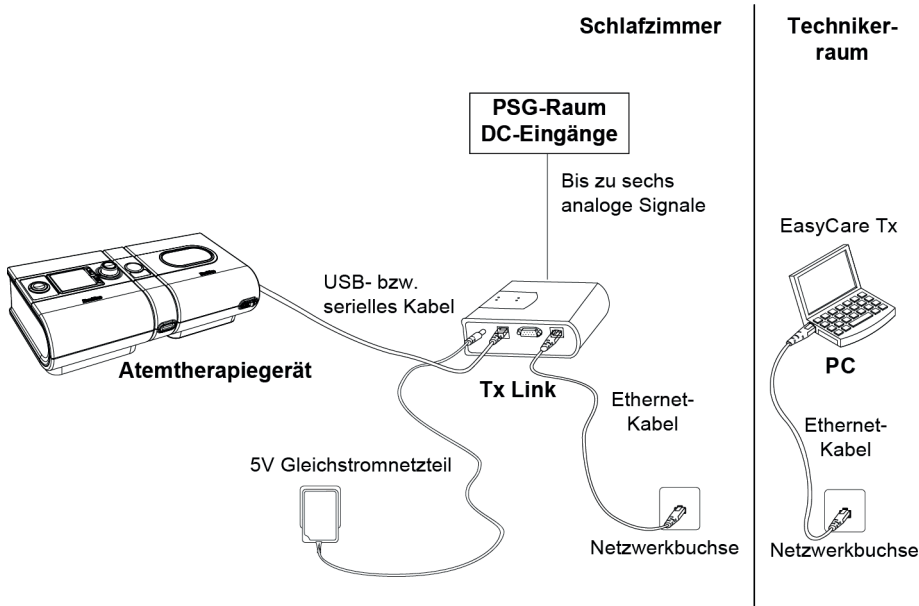
Anzeige		Status
1	Ethernet 	Zeigt die Netzwerkverbindung des Tx Link an. Die LED leuchtet, wenn eine Verbindung zum Netzwerk besteht, und blinkt während des Netzwerkverkehrs.
2	PAP-Gerät PAP device	Zeigt den Betriebsstatus des angeschlossenen Atemtherapiegerätes an. Die LED leuchtet, wenn ein Atemtherapiegerät angeschlossen ist, und blinkt während der Kommunikation. Die LED leuchtet nur, wenn ein Atemtherapiegerät angeschlossen ist.
3	Netz 	Zeigt den Betriebsstatus des Tx Link an. Die LED leuchtet, wenn das Tx Link eingeschaltet ist.
4	Gerätefehler error	Zeigt einen Fehler des Tx Link an. Die LED leuchtet oder blinkt, um auf einen internen Fehler hinzuweisen.

Die LEDs sind während der normalen Verwendung evtl. deaktiviert, um Störungen des Patienten zu vermeiden. Selbst wenn sie deaktiviert sind, zeigen die LEDs jedoch beim Einschalten den Status von Tx Link sowie alle Systemfehler an.

Weitere Informationen zum Aktivieren und Deaktivieren von LEDs finden Sie in der Online-Hilfe von EasyCare Tx.

Setup

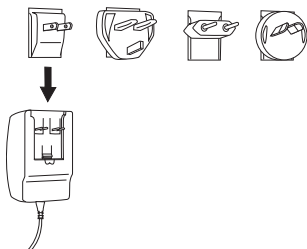
Schließen Sie das Tx Link mithilfe der mitgelieferten Kabel an (siehe Abbildung unten).



Sollten Sie weitere Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren ResMed-Vertreter.

Anschluss des Netzteils

Schieben Sie vor dem Anschluss den Steckeraufsatz für Ihre Region auf das Netzteil.



Ausschalten des Tx Link

Um das Tx Link auszuschalten, nehmen Sie das Netzteil aus der Steckdose heraus oder schalten Sie gegebenenfalls die Steckdose aus.

Konfiguration

Tx Link wird zunächst folgendermaßen konfiguriert:

- IP-Adresse: automatisch vom DHCP oder Auto-IP erfasst
- LEDs: bei der normalen Verwendung deaktiviert
- DC-Ausgangskonfiguration gemäß untenstehender Tabelle:

DC-Ausgang	Parameter	Wert	Spannungsbereich
A	Maskendruck	0 bis 30 cm H ₂ O	0 bis 1 V DC
B	Atemfluss des Patienten	-120 bis 120 l/min	-1 bis 1 V DC
C	Leckage	0 bis 60 l/min	0 bis 1 V DC
D	Voreingestellter Inspirationsdruck	0 bis 30 cm H ₂ O	0 bis 1 V DC
E	Voreingestellter Expirationsdruck	0 bis 30 cm H ₂ O	0 bis 1 V DC
S	Atemminutenvolumen	0 bis 30 l	0 bis 1 V DC

Diese Konfiguration kann mit der EasyCare Tx und EasyCare Tx Link Administrator-Software geändert werden. Weitere Informationen finden Sie in der Online-Hilfe von EasyCare Tx.

Reinigung und Instandhaltung

Reinigen Sie das Gehäuse des Tx Link und das Netzteil mit einem feuchten Tuch und einer milden Flüssigseife.

WARNUNG

- Ziehen Sie das Netzteil vor dem Reinigen immer aus der Steckdose heraus.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil trocken ist, bevor Sie es wieder anschließen.

Wartung

Das Tx Link sollte einen sicheren und verlässlichen Betrieb bereitstellen, sofern es entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und gewartet wird. Während der Lebensdauer des Gerätes ist keine Wartung notwendig.

Technische Daten

Abmessungen des Tx Link (H x B x L)	47 mm x 145 mm x 123 mm
Gewicht des Tx Link	350 g
Abmessungen des Netzteils (H x B x T)	106 mm x 60 mm x 36 mm
Gewicht des Netzteils	250 g
Spannungsversorgung	AC 100–240 V, 50–60 Hz < 12 VA (maximale Belastung) Schutzklasse II, für den Dauerbetrieb geeignet
Gehäuse	Aluminium und flammenhemmende, technische Thermoplaste
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Lagerungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis 60 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 3050 m
Analoge Ausgänge	6
Alle vom Stromnetz isolierten Kanäle	1,5 kV
Alle von Kommunikationssignalen isolierten Kanäle	1,5 kV
Keine Isolation zwischen den Kanälen	
Spannungsbereich	± 1 V
Genauigkeit	+/-20 mV
Bandbreite	100 Hz
Ausgangsimpedanz	50 Ω

Elektromagnetische Verträglichkeit:

Das Produkt entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und Störfestigkeit dieser ResMed-Geräte finden Sie unter www.resmed.com auf der

Produktseite unter **Service und Support**. Klicken Sie auf die PDF-Datei in Ihrer Sprache.

IEC 60601-1 Klassifikation

Tragbare Ausrüstung

Hinweise:

- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*
- *Die Leistung der analogen Ausgänge ist vom angeschlossenen ResMed-Atemtherapiegerät abhängig.*

Auf dem Gerät erscheinende Symbole



Gebrauchsanweisung befolgen;



Gerät der Schutzklasse II; **EC REP**

Autorisierter Vertreter in Europa;



Vorsicht, Stromschlaggefahr;



Keine

vom Benutzer auswechselbaren Teile;



Ethernet;



5 V DC 5 V DC;



Hersteller; **Rx Only**



Strom;

Analoger Ausgang; 5 V DC 5 V DC;



Verschreibungspflichtig (in den USA dürfen diese Geräte laut Bundesgesetz nur

von einem Arzt oder aufgrund einer ärztlichen Verschreibung erworben werden);



Umweltinformationen Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Das Produkt darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen, Vorsichtshinweise und Hinweise erscheinen neben den jeweiligen Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.

WARNUNG

- Sorgen Sie für den Schutz des Patienten: Tx Link sollte sich außerhalb der Reichweite des Patienten befinden (außerhalb eines Radius von 1,5 m um das Patientenbett).
- Vor Flüssigkeiten schützen: Tx Link sollte mindestens 0,5 m entfernt von und über dem Atemluftbefeuchter und Flüssigkeiten aufgestellt werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil (APD-Modellnr. WB-10F05RUGKN).
- Die Stecker, die mit dem Tx Link geliefert werden, dürfen nur mit diesem Gerät verwendet werden. Verwenden Sie sie mit keinem anderen Gerät.
- Überprüfen Sie das Netzteil regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen. Wenn das Netzteil beschädigt ist, tauschen Sie es bei Ihrem Anbieter um.

VORSICHT

- Verwenden Sie nur genehmigte ResMed-Ausrüstung, Teile und Komponenten.
- Das Tx Link sollte nicht in der Nähe von Lebenserhaltungssystemen aufgestellt werden.
- Das Tx Link ist ein Netzwerkgerät. Bitte stellen Sie sicher, dass entsprechende Cybersicherheitsrichtlinien festgelegt und eingehalten werden, um den zuverlässigen Betrieb Ihres Netzwerks, die Informationssicherheit und den Schutz angeschlossener Geräte zu gewährleisten.
- Halten Sie die Kabel von anderen Geräten und Personal fern.
- Das Tx Link hat keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile.
- Das Netzteil (5 V DC) und Tx Link hat keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile.

Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed Pty Ltd (im Weiteren „ResMed“) sichert zu, dass das ResMed Produkt ab dem Datum des Erwerbs für die Dauer des weiter unten genannten Zeitraums frei von Material- und Herstellungsmängeln ist.

Produkt	Gewährleistungszeitraum
• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Polster, Kopfriemen und Schläuchen) – ausgenommen Einwegartikel • Zubehörteile – ausgenommen Einwegartikel • Finger-Pulssensoren in Flex-Ausführung • Wasserkammern für Atemluftbefeuchter	90 Tage
• Akkus zur Verwendung in internen und externen Akkusystemen von ResMed	6 Monate
• Finger-Pulssensoren in Clip-Ausführung • Datenmodule für CPAP- und Bi-Level-Geräte • Oximeter und Oximeteradapter für CPAP- und Bi-Level-Geräte • Atemluftbefeuchter und reinigungsfähige Wasserkammern für Atemluftbefeuchter • Geräte zur Titrationsüberprüfung	1 Jahr
• CPAP-, Bi-Level- und Beatmungsgeräte (einschließlich externer Netzteile) • Akkuzubehör • Tragbare Diagnose-/Screeninggeräte	2 Jahre

Diese Gewährleistung gilt nur für den ursprünglichen Verbraucher. Sie ist nicht übertragbar.

Im Fall eines Produktversagens unter normalen Nutzungsbedingungen repariert oder ersetzt ResMed nach eigener Wahl das defekte Produkt bzw. seine Komponenten.

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für a) jegliche Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Modifikationen oder Änderungen am Produkt; b) durch Servicestellen, die nicht ausdrücklich von ResMed zur Durchführung von Reparaturen autorisiert sind, durchgeführte Reparaturen; c) jegliche Schäden oder Kontaminationen durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch sowie d) jegliche Schäden durch auf oder in elektronische Geräte verschüttetes Wasser.

Die Gewährleistung gilt nicht für Produkte, die außerhalb der Region des ursprünglichen Erwerbs verkauft bzw. weiterverkauft wurden.

Gewährleistungsansprüche zu defekten Produkten müssen vom ursprünglichen Verbraucher am Ort des Erwerbs geltend gemacht werden.

Diese Gewährleistung tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen, einschließlich jeglicher stillschweigender Gewährleistung der Handelseignung oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Bestimmte Regionen oder Staaten lassen Beschränkungen für die Dauer einer

stillschweigenden Gewährleistung nicht zu. Eventuell gilt die obige Einschränkung daher nicht für Sie.

ResMed übernimmt keine Verantwortung für jegliche Begleit- oder Folgeschäden, die als Folge des Verkaufs, der Installation oder des Gebrauchs eines beliebigen ResMed Produktes geltend gemacht werden. Bestimmte Regionen oder Staaten lassen einen Ausschluss oder eine Einschränkung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zu. Eventuell gilt die obige Einschränkung daher nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Je nach Region stehen Ihnen darüber hinaus eventuell weitere Rechte zu. Weitere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Gewährleistung erteilt der zuständige ResMed Händler bzw. die ResMed Vertretung.



Tx Link

CONNECTION MODULE

Quick Setup Guide

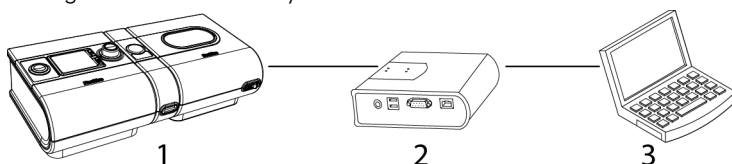
Français

Introduction

Le module de connexion Tx Link permet de connecter le logiciel EasyCare Tx et un appareil de traitement par pression positive continue (appareil de traitement). Par ailleurs, il transmet les signaux en temps réel mesurés par l'appareil de traitement à un polysomnographe (PSG).

Le Tx Link fait également partie du VPAP Tx Lab System. Le VPAP Tx Lab System permet de commander à distance par PC un appareil de traitement offrant plusieurs modes de traitement. Le système comprend les éléments suivants :

1. VPAP Tx ou autre appareil de traitement ResMed compatible¹,
2. module de connexion Tx Link,
3. logiciel de titration EasyCare Tx².



Ce manuel indique comment utiliser le Tx Link. Veuillez consulter le manuel clinique de la VPAP Tx et l'aide en ligne d'EasyCare Tx pour des indications quant à leur utilisation.

ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale.

Usage prévu

Le Tx Link permet de connecter le logiciel ResMed EasyCare Tx aux appareils de traitement ResMed compatibles. Le Tx Link transmet les signaux en temps réel mesurés par l'appareil de traitement ResMed compatible à un polysomnographe (PSG).

Le Tx Link est prévu pour un usage en milieu hospitalier.

Composants

Les éléments suivants sont fournis avec le Tx Link :

- un bloc d'alimentation 5 V CC et des adaptateurs de fiche,
- un câble série pour brancher le Tx Link à un appareil de traitement de ResMed compatible,
- un câble de jonction Ethernet.

¹ Seuls des appareils de traitement ResMed conformes à CEI 60601-1 doivent être connectés.

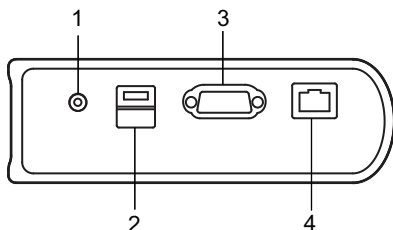
² EasyCare Tx doit être installé sur un ordinateur conforme à CEI 60950.

Les composants en option sont les suivants :

- un CD EasyCare Tx,
- un câble USB pour brancher le Tx Link à un appareil de traitement de ResMed compatible.

Branchement des appareils

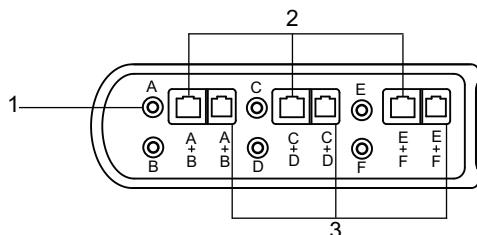
Il est recommandé de ne brancher qu'un seul appareil de traitement à la fois, soit via un port série, soit via un port USB.



- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1 Alimentation CC | 3 Série |
| 2 USB | 4 Ethernet |

Connexions au PSG

Le Tx Link comporte jusqu'à six sorties CC analogiques chromocodées (A–F), qui permettent de connecter les flux de données en temps réel mesurés par l'appareil de traitement ResMed à un polysomnographe. Pour assurer la prise en charge de différents types de polysomnographes, chaque sortie CC est disponible à trois points de connexion. Chaque connecteur jack mono ne fournit qu'un seul canal. Chaque connecteur modulaire fournit deux canaux.



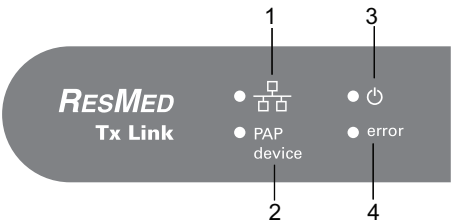
- | |
|--|
| 1 Connecteur jack 3,5 mm mono (A–F) |
| 2 Connecteur modulaire 6P6C (A+B, C+D, E+F) |
| 3 Connecteur modulaire 4P4C (A+B, C+D, E+F) |

En utilisant les étiquettes adhésives fournies, repérez les deux extrémités de chaque câble à l'aide de l'étiquette dont la couleur correspond à celle de la sortie CC.

Pour de plus amples informations sur l'établissement des connexions au PSG, veuillez consulter le guide d'installation de l'équipement de titration.

Indicateurs

Les quatre voyants DEL du Tx Link indiquent l'état de fonctionnement actuel :



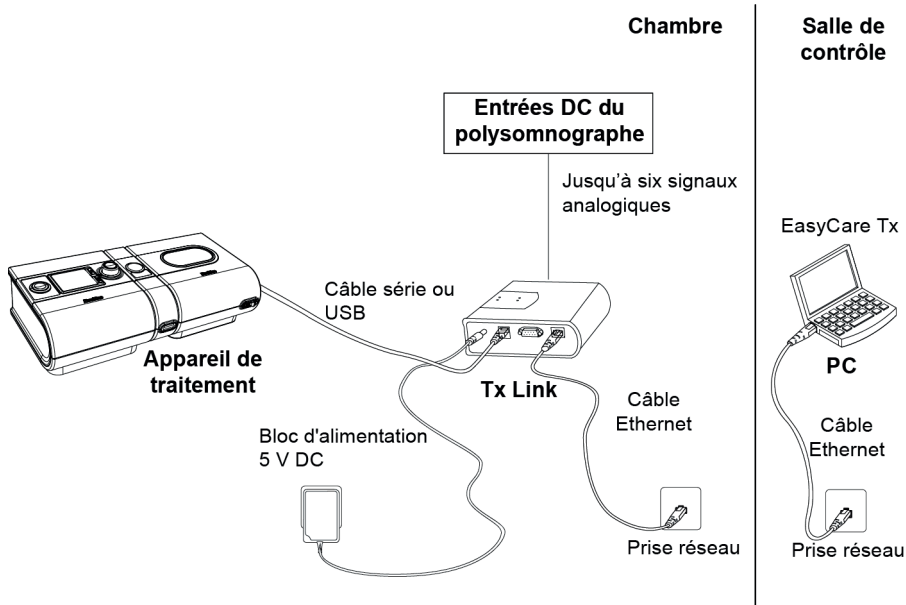
Indicateur		État
1	Ethernet 	Indique que le Tx Link est connecté au réseau. Le voyant DEL est allumé lorsqu'il est connecté au réseau et clignote pour indiquer la présence de trafic sur le réseau.
2	PAP device Appareil de traitement par pression positive	Indique l'état de fonctionnement de l'appareil de traitement connecté. Le voyant DEL est allumé lorsqu'il est connecté à un appareil de traitement et clignote pour indiquer la communication. Le voyant DEL est éteint lorsqu'il est déconnecté de l'appareil de traitement.
3	Marche/Arrêt 	Indique l'état de fonctionnement du Tx Link. Le voyant DEL est allumé lorsque le Tx Link est sous tension.
4	Défaillance de l'appareil error	Indique une défaillance du Tx Link. Le voyant DEL est allumé ou clignote pour indiquer une défaillance interne.

Les voyants DEL peuvent être désactivés en cours d'utilisation normale afin d'éviter de gêner le patient. Cependant, même s'ils sont désactivés, les voyants DEL continuent d'indiquer l'état du Tx Link lors du démarrage ou en cas d'erreur du système.

Pour de plus amples informations sur l'activation et la désactivation des voyants DEL, veuillez consulter l'aide en ligne d'EasyCare Tx.

Installation

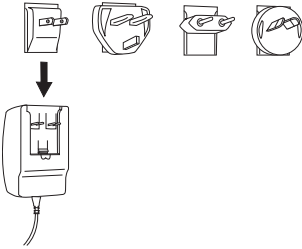
Connectez le Tx Link comme indiqué à l'aide des câbles fournis.



Pour toute question, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Branchement du bloc d'alimentation

Avant de brancher le bloc d'alimentation à une prise de courant, installez l'adaptateur de fiche approprié pour votre région sur le bloc d'alimentation.



Mise hors tension du Tx Link

Pour mettre le Tx Link hors tension, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant ou mettez l'interrupteur de la prise de courant en position arrêt.

Configuration

La configuration initiale du Tx Link est indiquée ci-dessous :

- Adresse IP : obtenue automatiquement par DHCP ou Auto-IP
- Voyants DEL : désactivés au cours d'une utilisation normale
- Configuration de sortie CC comme indiqué dans le tableau suivant :

Sortie CC	Paramètre	Valeur	Gamme de tensions
A	Pression au masque	0 à 30 cm H ₂ O	0 à 1 V CC
B	Débit du patient	-120 à 120 l/min	-1 à 1 V CC
C	Fuite	0 à 60 l/min	0 à 1 V CC
D	Pression prescrite d'inspiration	0 à 30 cm H ₂ O	0 à 1 V CC
E	Pression prescrite d'expiration	0 à 30 cm H ₂ O	0 à 1 V CC
F	Ventilation minute	0 à 30 l	0 à 1 V CC

Cette configuration peut être modifiée à l'aide des logiciels EasyCare Tx et Tx Link Administrator. Pour de plus amples informations, veuillez consulter l'aide en ligne d'EasyCare Tx.

Nettoyage et entretien

L'extérieur du Tx Link et le bloc d'alimentation peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.

AVERTISSEMENT

- Avant de le nettoyer, systématiquement débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Vérifier que le bloc d'alimentation est sec avant de le rebrancher.

Entretien

Le Tx Link devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. L'appareil ne nécessite aucun entretien pendant toute sa durée de vie.

Caractéristiques

Dimensions du Tx Link (H x l x L)	47 mm x 145 mm x 123 mm (1,9" x 5,7" x 4,9")
Poids du Tx Link	350 g (0,77 lb)
Dimensions du bloc d'alimentation (H x l x L)	106 mm x 60 mm x 36 mm (4,2" x 2,4" x 1,4")
Poids du bloc d'alimentation	250 g (0,55 lb)
Alimentation électrique	Courant de 100 à 240 V, de 50 à 60 Hz < 12 VA consommation de courant maximale Classe II, peut fonctionner en continu
Boîtier	Aluminium et thermoplastique ignifugé
Température de fonctionnement	+5°C à +35°C (+41°F à +95°F)
Humidité de fonctionnement	De 10 % à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Humidité de stockage et de transport	De 10 % à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Niveau de la mer à 3 050 m (10 000 ft)
Sorties analogiques	6
Tous les canaux sont isolés de l'alimentation secteur	1,5 kV
Tous les canaux sont isolés des signaux de communication	1,5 kV
Pas d'isolation entre les canaux	
Gamme de tensions	± 1 V
Précision	± 20 mV
Largeur de bande	100 Hz
Impédance de sortie	50 Ω

Compatibilité
électromagnétique :

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2, pour les environnements commerciaux et pour l'industrie légère. Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour ces appareils ResMed sur le site www.resmed.com, à la page **Produits**, sous **SAV et assistance**. Une fois sur cette page, cliquez sur le fichier PDF dans votre langue.

Classification CEI60601-1

Équipement portable

Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *La performance des sorties analogiques dépend de l'appareil de traitement ResMed connecté.*

Symboles apparaissant sur l'appareil



Suivre les instructions du mode d'emploi ;  Équipement de classe II ;



Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Attention, risque

de chocs électriques ;  Ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par

l'utilisateur ;  Ethernet ;  Série ;  USB ;  Marche/Arrêt ;

 Sortie analogique ;  5 V DC ;  5 V CC ;  Fabricant ;  **Rx Only** Sur ordonnance

uniquement (selon la loi fédérale américaine, ces appareils ne peuvent être vendus aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale) ;



Informations concernant l'environnement : DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environnement

Avertissements et précautions d'ordre général

Les avertissements et précautions suivants sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés avec les instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.

AVERTISSEMENT

- Maintenir l'isolation du patient : le Tx Link ne doit pas se trouver à proximité du patient (dans un rayon inférieur à 1,5 m autour du lit du patient).
- Maintenir à distance des liquides : le Tx Link doit se trouver à au moins 0,5 m de distance de l'humidificateur et des liquides et à au moins 0,5 m au-dessus.
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni (APD Modèle N° WB-10F05RUGKN).
- Utiliser uniquement l'adaptateur de fiche fourni avec le Tx Link. Il ne convient pas à une utilisation avec d'autres appareils.
- Vérifier régulièrement que le bloc d'alimentation ne présente aucun signe d'usure ou d'endommagement. Si le bloc est endommagé, le retourner à votre fournisseur pour remplacement.

ATTENTION

- Utiliser uniquement des équipements, des pièces détachées et des composants approuvés par ResMed.
- Le Tx Link ne doit pas être placé à proximité de matériel de réanimation.
- Le Tx Link est un dispositif de mise en réseau. Merci de vérifier qu'une politique de cybersécurité appropriée est en place et respectée dans vos locaux afin de garantir la fiabilité du fonctionnement de votre réseau, la sécurité des informations et la protection du matériel relié.
- Veiller à ce que le câblage soit éloigné des autres appareils et ne pose aucun risque pour le personnel.
- Le Tx Link ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Le bloc d'alimentation 5 V CC et le Tx Link ne comportent aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Période de garantie
- Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage unique - Accessoires — à l'exception des dispositifs à usage unique - Capteurs digitaux de pouls flexibles - Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed	6 mois
- Capteurs digitaux de pouls de type clip - Modules de transmission de données pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP - Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP - Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur - Appareils de commande de la titration	1 an
- Appareils de CPAP, appareils à deux niveaux et appareils de ventilation (y compris les modules d'alimentation externes) - Accessoires de batteries - Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; et d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties

implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre revendeur ResMed ou ResMed.

**Manufacturer:**

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

VPAP Tx is a trademark of ResMed and VPAP is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2020 ResMed.

258270/1 2020-12
Tx Link
QUICK SETUP GUIDE
GLOBAL MULTI